## NED

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
### HH1300 HALOGEEN TERRAS VERWARMER

- Alvorens het apparaat aan te sluiten, de volgende aanbeveling nauwkeurig doorlezen.
- Niet direct onder een contactdoos plaatsen/monteren
- Buiten bereik van kinderen of onbevoegde personen houden.
- Laat voldoende ruimte vrij rondom de kachel, minimaal 50cm aan boven- en zijkanten en 100cm aan de voorkant.
- Gebruik het toestel niet in de buurt van badkuipen, douches, wastafels, zwembaden en andere plaatsen met water.
- Steek geen voorwerpen in de kachel.
- Controleer of het vermelde voltage op het typeplaatje overeenkomt met de netspanning in uw woning.
- Gebruik de kachel alleen in aangegeven positie.
- Zorg bij muurmontage voor een stabiele bevestiging.
- Het apparaat niet gebruiken om was te drogen.
- Lucht aan- en afvoerroosters i.v.m. oververhittingsgevaar niet blokkeren.
- Bij onderhoud en na gebruik, stekker uit het stopcontact halen.
- Bij vervanging van de voedingskabel een kabel gebruiken zoals standaard gemonteerd of omschreven in de specificaties.
- Plaats de kachel niet in de buurt van gordijnen.
- Deze kachel is niet voor gebruik door kinderen.

**ALGEMEEN**

Ideaal voor het verwarmen van bijvoorbeeld een terras of werkplek. Na inschakelen geeft de kachel snel directe stralingswarmte

**INHOUD (1)**

a. Kachel
b. 1300W infrarood lamp
c. Montage steun

**MONTAGE EN GEBRUIK**

De straler moet horizontaal gemonteerd worden
- Monteer muursteun op de gewenste plaats, houdt rekening met voldoende vrije ruimte rondom de straler (2-2a.)
- Monteer de kachel (3)
- Richt de kachel horizontaal, en draai de bout voldoende vast (4)
- Richt de kachel verticaal, en draai de bout voldoende vast (5)
- Zorg dat de kabel veilig gelegd wordt, houd een lus tussen muur en aansluitdoosje.

**VERVANGEN KABEL (Neopreen HO5RN-F3X1mm²)**

- Haal de stekker uit de wandcontactdoos
- Open het aansluitdoosje (6) en verwijder bestaande kabel.
- Sluit nieuwe kabel aan, L =FASE=bruin, N=NUL=blauw, ⏚ =AARDE=geel/groen (7)
- Bevestig de trekontlasting (8) en sluit het doosje.

**PLAATSEN/VERVANGEN LAMP**

- Laat de straler minimaal 10 minuten afkoelen.
- Open het venster (9) en verwijder de oude lamp en plaats een nieuwe infrarood halogeenlamp 1300W raak de lamp niet met de blote handen aan (10). Sluit het venster.

**TIP**

- Trillingsvrije ondergrond verlengt levensduur lamp.

## GB

### SAFETY PRECAUTIONS
### HH1300 HALOGEN PATIO HEATER

- Please read the following recommendations carefully before connecting the device.
- Do not place/install the device directly underneath a wall socket.
- Keep out of reach of children or unqualified individuals.
- Leave enough free space around the heater; a minimum of 50 cm at the top and sides, and 100 cm at the front.
- Do not use the device near bathtubs, showers, sinks, swimming pools and other wet areas.
- Do not insert objects into the heater.
- Check whether the voltage stated on the type tag matches the power current in your home.
- Only use the heater in the indicated position.
- When mounting on a wall, ensure a stable installation.
- Do not use the device for drying laundry.
- Do not block intake and outlet air vents to prevent overheating.
- During maintenance and after using the device, pull the plug out of the socket.
- When replacing the power cord, use a cord similar to the one installed or as described in the specifications.
- Do not place the heater near curtains.
- This heater is not suitable for children.

**GENERAL DESCRIPTION**

Ideal for heating a patio or work space. The heater will quickly radiate warmth after being switched on.

**PACKAGE CONTENTS (1)**

a. Heater
b. 1300W infrared lamp
c. Mounting bracket

**INSTALLATION AND OPERATION**

The radiator must be mounted horizontally.
- Mount de wall bracket in the desired location, while paying attention to the necessary amount of free space around the radiator (2-2a.)
- Mount the heater (3).
- Aim the heater horizontally and tightly secure the bolt (4).
- Aim the heater vertically and tightly secure the bolt (5).
- Install the cable safely; keep a loop between the wall and the connection box.

**REPLACING CABLE (Neoprene HO5RN-F3X1mm²)**

- Remove the plug from the wall socket.
- Open the connection box (6) and remove the existing cable.
- Connect the new cable; L=PHASE=brown, N=ZERO=blue, ⏚=GROUND=yellow/green (7)
- Connect the strain relief (8) and close the box.

**INSTALLING/REPLACING LAMP**

- Let the radiator cool down for at least 10 minutes.
- Open the glass frame (9) and remove the old lamp. Insert a new 1300W lamp, being careful not to touch the lamp with your bare hands (10). Close the glass frame.

**TIP**

- Installation on a vibration free surface will lengthen the life

## F

### PRECAUTIONS LIEES A LA SECURITE
### CHAUFFAGE HALLOGENE POUR PATIO HH1300

- Veuillez lire attentivement les recommandations suivantes avant de brancher l'appareil.
- Ne placez/n'installez pas l'appareil directement sous une prise de courant.
- Conservez hors de portée des enfants ou des personnes non qualifiées.
- Lassez un espace libre suffisant autour du chauffage, au moins 50 cm au dessus et sur les côtés et 100cm devant.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de baignoires, douches, éviers, piscines et d'autres lieux humides.
- N'introduisez pas d'objets dans le chauffage.
- Assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil corresponde au courant électrique de votre foyer.
- N'utilisez le chauffage que positionné de la façon indiquée.
- Lorsque vous l'installez sur un mur, assurez-vous que le montage soit stable.
- N'utilisez pas l'appareil pour sécher du linge.
- N'obstruez pas les orifices d'entrée et de sortie d'air afin d'éviter la surchauffe.
- Au cours de l'entretien et après avoir utilisé cet appareil, débranchez-le de la prise de courant.
- Lorsque vous remplacez le cordon d'alimentation, utilisez un cordon similaire à celui installé ou correspondant au descriptif des spécifications.
- Ne placez pas le chauffage à proximité des rideaux.
- Ce chauffage n'est pas adapté aux enfants.

**DESCRIPTION GENERALE**

Idéal pour chauffer un patio ou un espace de travail. Le chauffage va rapidement émettre de la chaleur une fois qu'il est allumé.

**CONTENU DE L'EMBALLAGE (1)**

a. Chauffage
b. Lampe infrarouge 1300W
c. Support de montage.

**INSTALLATION ET UTILISATION**

Le radiateur doit être monté de façon horizontale.
- Placez le support mural à l'endroit voulu, en portant attention à l'espace libre nécessaire autour du radiateur (2-2a).
- Montez le chauffage (3).
- Positionnez le chauffage horizontalement et serrez bien le boulon (4).
- Positionnez le chauffage verticalement et serrez bien le boulon (5).
- Installez le câble en sécurité, laissez un peu de mou entre le mur et le boîtier de connexion.

**REMPLACEMENT DU CABLE (HO5RN-F3W1mm² Néoprène)**

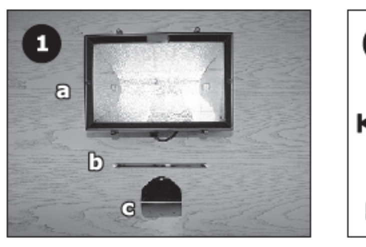
- Retirez la fiche de la prise murale.
- Ouvrez le boîtier de connexion (6) et retirez le câble existant.
- Connectez le nouveau câble ; L = PHASE = brun, N = ZERO = bleu, ⏚ = MASSE [GROUND] = jaune/vert (7).
- Connectez le réducteur de tension (8) et refermez le boîtier.

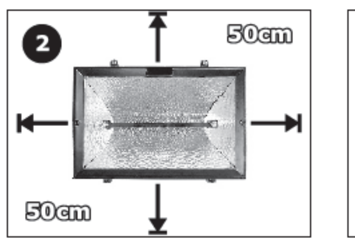
**INSTALLER ET PLACER LA LAMPE**

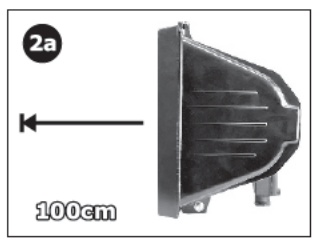
- Laissez le radiateur refroidir durant au moins 10 minutes.
- Ouvrez le cadre de verre (9) et retirez l'ancienne lampe. Placez une nouvelle lampe de 1300W en prenant soin de ne pas la toucher avec vos mains nues (10). Refermez le cadre de verre.

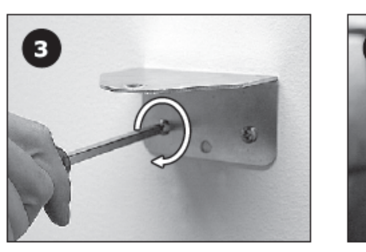
**ASTUCE**

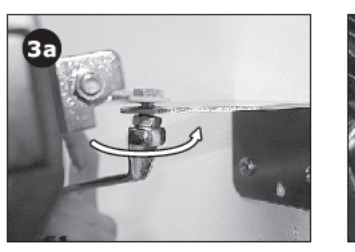
- En installant l'appareil sur une surface n'étant pas soumises à des vibrations, vous augmentez sa durée de vie.

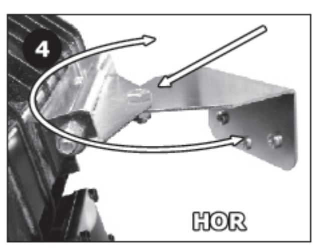


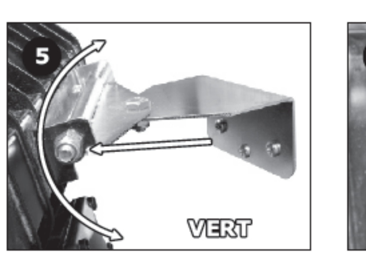


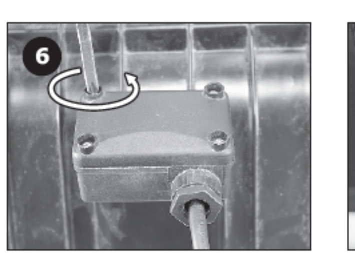


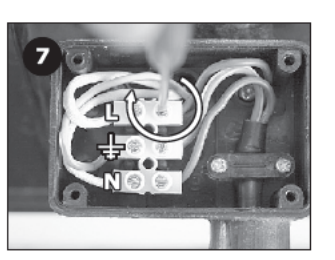


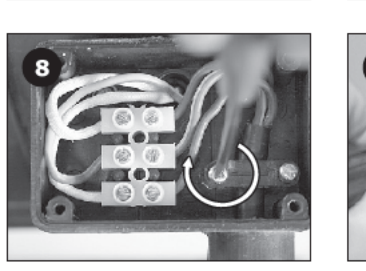


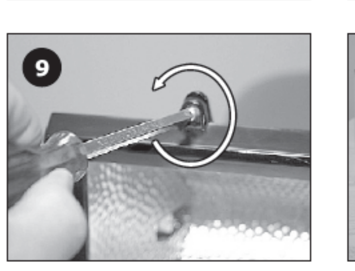


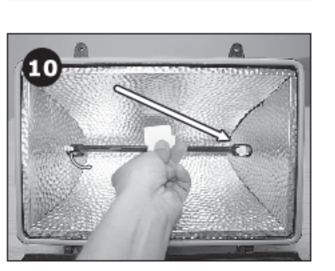




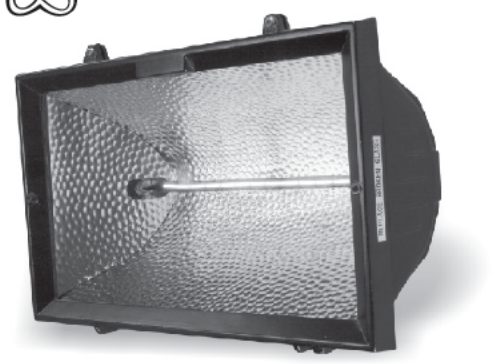








# HH1300



- GB USER'S MANUAL
- NL HANDLEIDING
- S BRUKSANVISNING
- DK BRUGSVEJLEDNING
- PL PODRECZNIK UZYTKOWNIKA
- RUS РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
- H HASZNБLATI ЪTMUTATY
- RO MANUALUL UTILIZATORULUI
- SK UЋHVATELSKБ PRHRUCKA
- HR UPUTSTVA ZA UPORABU
- SLO PRIROCNIK ZA UPORABNIKE
- D BEDIENUNGSANLEITUNG
- F MANUEL DE L'UTILISATEUR
- BG ГРЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛџ
- I MANUALE UTENTE
- CZ UŽIVATELSKÝ MANUÁL
- GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
- TR KULLANMA KILAVUZU
- E MANUAL DEL USUARIO
- P MANUAL DO USUБRIO
- UA ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

**SPECIFICATIONS**

| | |
|---|---|
| Voltage | : 220-240V~ 50Hz |
| Power | : 1300W |
| Bulb | : infrared |
| Class | : I (with earth) |
| Heating distance | : 1,5 till 4m |
| Heating area | : max 8m² |
| Protection | : IP54 |

WWW.ELRO.EU
Roos Electronics bv,
Postbus 117, 5126 ZJ Gilze, Holland
WWW.ELRO-NL.COM - WWW.ELRO-BE.COM
Roos Electronics GmbH Arnsberg-Germany
WWW.ROOSELECTRONICS.DE
EDEN, Antibes, France WWW.EDEN.FR
C H Byron Corporation, Bromsgrove, U.K.
WWW.CHBYRON.COM

## D

### SICHERHEITSVORKEHRUNGEN
### HH1300 HALOGEN TERASSEN-HEIZSTRAHLER

- Lesen Sie die folgenden Empfehlungen aufmerksam durch, bevor Sie das Gerät an den Netzstrom anschließen.
- Montieren Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Steckdose.
- Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern oder unqualifizierten Personen.
- Halten Sie einen Sicherheitsradius von mindestens 50 cm nach oben und zu den Seiten des Heizstrahlers und 100 cm vor den Heizstrahler ein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken, Schwimmbecken oder anderen Naßbereichen.
- Stecken Sie nichts in den Heizstrahler.
- Überprüfen Sie, ob die auf der Typenplakette angegebene Stromstärke mit der Ihres Haushalts übereinstimmt.
- Verwenden Sie den Heizstrahler nur in der vorgegebenen Position.
- Vergewissern Sie sich, dass bei einer Montage an der Wand, das Gerät sicher und fest angebracht ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zum Trocknen von Wäsche.
- Blockieren Sie nicht die Zu- und Ablüftungsöffnungen, um einer Überhitzung des Geräts vorzubeugen.
- Entfernen Sie das Gerät während Wartungsarbeiten und nach dem Gebrauch vom Netzstrom.
- Wenn Sie das Netzkabel austauschen, ersetzen Sie es durch ein ähnliches oder durch das unter "Technische Daten" angegebene Kabel.
- Montieren Sie den Heizstrahler nicht in der Nähe von Vorhängen.
- Dieser Heizstrahler ist nicht für Kinder geeignet.

**ALLGEMEINE BESCHREIBUNG**

Ideal für das Beheizen von Terassen oder Arbeitsplätzen. Der Heizstrahler wird kurz nach dem Einschalten Wärme ausstrahlen.

**LIEFERINAHLT (1)**

a. Heizstrahler
b. 1300 W Infrarot-Lampe
c. Montagehalterung

**INSTALLATION UND BETRIEB**

Der Heizstrahler muss in horizontaler Position angebracht werden.
- Befestigen Sie die Wandmontagehalterung an gewünschter Stelle, unter Beachtung des jeweils benötigten Sicherheitsradius. (2-2a.)
- Montieren Sie den Heizstrahler (3).
- Bringen Sie den Heizstrahler in horizontale Position und ziehen Sie die Schraube fest (4).
- Bringen Sie den Heizstrahler in vertikale Position und ziehen Sie die Schraube fest (5).
- Installieren Sie das Kabel und legen Sie es, zwischen Wand und Verbindungsbox, zu einer Schleife, um das Kabel von eventuellen Zugbelastungen freizuhalten.

**AUSTAUSCHEN DES KABELS (Neoprene HO5RN-F3X1mm²)**

- Entfernen Sie das Gerät vom Netzstrom.
- Öffnen Sie die Verbindungsbox (6) und entfernen Sie das alte Kabel.
- Schließen Sie das neue Kabel an. Achten Sie dabei auf den korrekten Anschluss: L=PHASE=braun, N=NEUTRAL=blau, ⏚=ERDUNG=gelb/grün (7)
- Führen Sie das Kabel durch die Zugentlastungsvorrichtung (8) und schließen Sie die Box wieder.

**AUSTAUSCHEN DER LEUCHTSTOFFRÖHRE**

- Lassen Sie den Heizstrahler für mindestens 10 Minuten abkühlen.
- Nehmen Sie die Glasabdeckung ab (9), entfernen Sie die defekte Leuchtstoffröhre und bringen Sie eine neue 1300 W Leuchtstoffröhre an. Achten Sie hierbei darauf die Leuchtstoffröhre nicht in direkten Kontakt mit Ihren Händen zu bringen (10). Setzen Sie die Glasabdeckung wieder ein.

**HINWEIS**

- Die Montage an einer vibrationsfreien Oberfläche verlängert die

## S

### SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
### HH1300 HALOGEN VÄRMELAMPA

- Vänligen läs igenom dessa rekommendationer noggrant innan du ansluter enheten.
- Placera eller installera inte enheten rakt under ett vägguttag.
- Låt inte barn eller andra olämpliga människor använda eller komma åt enheten.
- Lämna tillräckligt med fritt utrymme runt omkring värmelampan, minst 50 cm på översidan och på sidorna och minst 100 cm framför värmelampan.
- Använd inte enheten nära badkar, duschar, diskbänkar, swimmingpooler och andra våta områden.
- För aldrig in några som helst objekt in i värmelampan.
- Kolla så att voltalet som finns angivet på märkningen överensstämmer med elstandarden i ditt hem.
- Använd bara värmelampan då den är korrekt placerad.
- Om du monterar lampan på väggen måste du se till så att den sitter stabilt.
- Använd inte värmelampan för att torka tvätt.
- Blockera inte ventilationshålen, det finns riks för överhettning.
- Innan du utför underhåll och då du inte använder enheten, dra ur sladden från eluttaget (håll i kontakten då du gör detta).
- Då du byter ut elsladden måste du se till att du använder en likadan sladd som den som medföljde från början, med samma specifikationer.
- Placera inte värmelampan nära gardiner.
- Den här värmelampan är inte lämplig för barn.

**GENERELL BESKRIVNING**

Lämplig för uppvärmning på altan eller på kontor. Värmelampan kommer snabbt att börja avge värme efter att du slagit på den.

**FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL (1)**

a. Värmelampa
b. 1300W infraröd glödlampa
c. Monteringsplatta

**INSTALLERING OCH ANVÄNDNING**

Du måste installera värmelampan horisontellt.
- Fäst monteringsplattan på lämplig plats och se till så att det kommer finnas tillräckligt med utrymme runt om enheten (2-2a).
- Montera fast värmelampan (3).
- Rikta värmelampan horisontellt och dra åt muttern ordentligt (4).
- Rikta lampan vertikalt och dra åt muttern ordentligt (5).
- Installera kabeln på ett säkert sätt. Se till att kabeln gör en slinga mellan väggen och anslutningsboxen.

**BYTA UT KABELN (Neoprene HO5RN-F3X1mm²)**

- Dra ur kontakten från vägguttaget.
- Öppna anslutningsboxen (6) och dra ur den gamla kabeln.
- Anslut den nya kabeln; L=FAS=brun, N=NOLL=blå, ⏚=JORDAD=gul/grön (7)
- Anslut fästanordningen (8) och stäng boxen.

**INSTALLERA/BYT UT GLÖDLAMPAN**

- Låt värmelampan svalna av i minst 10 minuter.
- Öppna glasramen (9) och ta ur den gamla lampan. Sätt i en ny 1300W lampa. Var försiktig så att du inte vidrör lampan med händerna (10). Stäng glasramen.

**TIPS**

## BG

### ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
### HH1300 ХАЛОГЕНЕН ОТОПЛИТЕЛ ЗА ВЕРАНДИ И ВЪТРЕШНИ ДВОРОВЕ (ПАТИО)

- Моля внимателно да се запознаете с настоящите инструкции преди да скачите уреда.
- Не поставяйте / инсталирайте уреда директно под стенния контакт.
- Пазете от достъп на деца или неквалифицирани лица.
- Оставете достатъчно свободно пространство около радиатора. Минимално по 50 см. отгоре и от двете му страни и минимум 100 см. пред него.
- Не използвайте уреда в близост до вани, душове, мивки, плувни басейни или други влажни места.
- Не поставяйте предмети в уреда.
- Проверете дали означеното на табелката на уреда напрежение отговаря на напрежението на мрежата в дома ви.
- Използвайте уреда само в положенията, посочени в инструкциите.
- В случаите на монтаж на уреда на стена, уверете се, че монтажът е стабилен и устойчив.
- Не използвайте уреда за сушене на пране.
- Не закривайте (блокирайте) никое от входните или изходни отверстия на уреда, за да избегнете опасността от прегряване.
- По време на извършването на действията по поддръжка и след употреба на уреда, моля изключете от електрическата мрежа.
- При подмяна на захранващия кабел можете да използвате подобен кабел, както е дадено в спецификациите на уреда.
- Не поставяйте радиатора в близост до пердета.
- Този радиатор не е подходящ за употреба от деца.

**ОБЩО ОПИСАНИЕ**

ІИдеален за отопление на вътрешни дворове (патио) / тераси или работни места. След включването си, отоплителят бързо излъчва топлина.

**СЪДЪРЖАНИЕ НА ОПАКОВКАТА (1)**

a. Отоплител
b. 1300 W инфрачервена лампа
c. Монтажна скоба / конзола

**ИНСТАЛИРАНЕ И УПОТРЕБА**

Отоплителят трябва да бъде монтиран хоризонтално.
- Инсталирайте монтажната конзола на избраното от вас място, като държите сметка за свободното пространство около уреда (2-2a.)
- Инсталирайте отоплителя (3).
- Нивелирайте отоплителя хоризонтално и здраво затегнете болта (4).
- Нивелирайте отоплителя вертикално и здраво затегнете болта (5).
- Монтирайте захранващия кабел по безопасен начин, като оставите известна дължина (примка) между стената и съединителната кутия.

**ПОДМЯНА НА ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ (Неопрен HO5RN-F3X1mm²)**

- Изключете щепсела от стенния контакт.
- Отворете съединителната кутия (6) и отстранете стария кабел.
- Свържете новия захранващ кабел; L = ФАЗА = кафяв, N = НУЛА = син, ⏚ = ЗЕМЯ = жълт/зелен (7)
- Затегнете обезопасяването срещу опън (8) и затворете кутията.

**ИНСТАЛАЦИЯ / ПОДМЯНА НА ЛАМПАТА**

- Оставете отоплителят да изстине за най-малко около 10 минути.
- Отворете рамката на стъклото (9) и махнете старата лампа. Поставете нова лампа 1300 W, като внимавате да не я докосвате с гола ръка (10). Затворете рамката на стъклото.

**ПОЛЕЗЕН СЪВЕТ**

- Инсталирането върху повърхност свободна от вибрации ще

## DK

### SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER
### HH1300 HALOGENVARMEAPPARAT TIL TERRASSEN

- Læs venligst følgende anbefalinger omhyggeligt, inden du tilkobler apparatet.
- Undlad at anbringe/installere apparatet direkte under en vægkontakt.
- Sørg for at den ikke er tilgængelig for børn eller ukvalificerede personer.
- Sørg for at der er tilstrækkeligt med plads rundt om varmeapparatet: Mindst 50 cm ovenfor og til siderne og 100 cm foran.
- Undlad at benytte apparatet i nærheden af badekar, brusebade, vaskekummer, svømmebassiner og andre våde områder.
- Indsæt ikke genstande i varmeapparatet.
- Kontroller, at den spænding, der er angivet på typemærkaten, svarer til strømforsyningen i dit hjem.
- Anvend kun varmeapparatet i den viste stilling.
- Sørg for en stabil installation ved montering på en væg.
- Undlad at anvende apparatet til at tørre vasketøj.
- Undlad at blokere ind- og udtagslufthullerne for at forhindre overhedning.
- Træk stikket ud af stikkontakten ved vedligeholdelse og efter brug af apparatet.
- Ved udskiftning af netledningen, anvend en tilsvarende ledning, eller som beskrevet i specifikationerne.
- Undlad at anbringe varmeapparatet i nærheden af gardiner.
- Dette varmeapparat er ikke egnet til børn.

**GENEREL BESKRIVELSE**

Idéel til opvarmning af terrasse eller arbejdsområde. Varmeapparatet vil hurtigt afgive varme efter at være blevet tændt.

**ÆSKENS INDHOLD (1)**

a. Varmeapparat
b. 1300W infrarød lampe
c. Monteringsbeslag

**INSTALLATION OG DRIFT**

Radiatoren skal monteres vandret.
- Montér vægbeslaget, på den ønskede position, under hensyntagen til den plads der skal fri omkring radiatoren (2-2a.)
- Montér varmeapparatet (3).
- Ret varmeapparatet til vandret, og fastspænd bolten (4).
- Ret varmeapparatet til lodret, og fastspænd bolten (5).
- Installer ledningen forsvarligt, og sørg for der bliver et slæk mellem væggen og tilslutningsdåsen.

**UDSKIFTNING AF LEDNING (Neopren HO5RN-F3X1mm²)**

- Fjern stikket fra stikkontakten.
- Åbn tilslutningsdåsen (6), og fjern den eksisterende ledning.
- Tilslut den nye ledning: L=FASE=brun, N=NUL=blå, ⏚=JORD=gul/grøn (7)
- Monter trækaflastningen (8), og luk dåsen.

**INSTALLATION/UDSKIFTNING AF LAMPE**

- Lad radiatoren afkøle i mindst 10 minutter.
- Åbn glasrammen (9), og fjern den gamle lampe. Indsæt en ny 1300 W lampe, og undgå at berøre lampen med hænderne (10). Luk glasrammen.

**GODT RÅD**

- Installation på en vibrationsfri overflade vil forlænge lampens

## PL

### SRODKI BEZPIECZENSTWA
### TARASOWA GRZALKA HALOGENOWA HH1300

- Przed podlaczeniem urzadzenia przeczytaj uwaznie ponizsze zalecenia.
- Nie umieszczaj/instaluj urzadzenia bezposrednio pod gniazdkiem.
- Nie pozwól, aby dzieci lub niewykwalifikowane jednostki mialy dostep do urzadzenia.
- Wokól grzejnika pozostaw dostatecznie duzo wolnej przestrzeni; minimalnie 50 cm u góry i 100 cm z przodu.
- Nie uzywaj urzadzenia w poblizu wanien, pryszniców, zlewów, basenów oraz innych obszarów majacych kontakt z woda.
- Nie wkladaj zadnych przedmiotów do grzalki.
- Sprawdz, czy napiecie na metce znamionowej jest identyczne z napieciem w instalacji elektrycznej domu.
- Uzywaj grzalki tylko w zalecanej pozycji.
- Montujac na scianie upewnij sie, ze instalacja jest stabilna.
- Nie uzywaj urzadzenia do suszenia prania.
- W celu zapobiegniecia przegrzania sie urzadzenia nie zaslaniaj otworów wlotu i wylotu powietrza.
- Podczas konserwacji oraz po skonczeniu korzystania z urzadzenia, wyciagnij wtyczke z gniazdka.
- Wymieniajac przewód zasilajacy uzyj przewodu podobnego do oryginalnego lub takiego, jaki opisano w specyfikacjach.
- Nie umieszczaj grzalki blisko zaslon.
- Grzalka nie jest przystosowana dla dzieci.

**OPIS OGÓLNY**

Idealna do podgrzewania tarasu lub miejsca pracy. Po wlaczeniu, grzalka szybko zacznie wydzielac cieplo.

**ZAWARTOSC OPAKOWANIA (1):**

a. Grzalka
b. 1300W lampa promieniowania podczerwonego
c. Wspornik montazowy

**INSTALACJA I UZYTKOWANIE**

Grzalka powinna byc zainstalowana horyzontalnie.
- Zamontuj wspornik scienny w zadanym miejscu zwracajac uwage na zachowanie wolnej przestrzeni wokól grzejnika (2-2a).
- Zamontuj grzalke (3).
- Ustaw grzejnik horyzontalnie i mocno zakrec srube (4).
- Ustaw grzejnik wertykalnie i mocno zakrec srube (5).
- Umiesc kabel w bezpiecznym miejscu; zachowaj petle pomiedzy sciana a obudowa.

**WYMIANA PRZEWODU (Neoprene HO5RN-F3X1mm²)**

- Wyciagnij wtyczke z gniazdka.
- Otwórz obudowe (6) i usun bierzacy przewód.
- Podlacz nowy kabel; L=FAZA=brazowy, N=ZERO=niebieski, ⏚=UZIEMIENIE=zólty/zielony (7).
- Wlóż kabel w plastikową obręczkę zabezpieczającą przed wyrwaniem (8) i zamknij obudowę.

**INSTALACJA/WYMIANA LAMPY**

- Zostaw grzalke, na co najmniej 10 minut, aby wystygla.
- Otwórz szklana pokrywe (9) i usun stara lampe. Wlóz nowa 1300W lampe uwazajac, aby nie dotknac jej golymi rekoma (10). Zamknij szklana pokrywe.

**PORADA**

- Instalacja na powloce wolnej od drgan wydluzy zywotnosc lampy.

## RUS

### МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ
### ГАЛОГЕНОВЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ ДЛЯ ПАТИО (HH1300)

- Пожалуйста, внимательно прочтите рекомендации перед подключением прибора.
- Не размещайте/не устанавливайте прибор прямо под стенной розеткой.
- Не допускайте к прибору детей или лиц, не имеющих соответствующих знаний.
- Обеспечьте достаточное свободное пространство вокруг обогревателя, минимум — 50 см сверху и по бокам и 100 см спереди.
- Не пользуйтесь прибором вблизи ванн, душевых, водостоков, плавательных бассейнов и других влажных мест.
- Не помещайте посторонние предметы в обогреватель.
- Проверьте соответствует ли напряжение, указанное на маркировке, напряжению в вашем доме.
- Используйте обогреватель только в показанных положениях.
- Обеспечьте неподвижную фиксацию крепления на стене.
- Не используйте прибор для сушки белья.
- Для предотвращения перегрева не перегораживайте входные и выходные вентиляционные отверстия.
- Во время профилактики и по завершении использования прибора выдергивайте электрическую вилку из розетки.
- Во время замены электрического шнура используйте шнур аналогичный установленному или указанный в технических требованиях.
- Не размещайте обогреватель вблизи штор.
- Этот обогреватель не предназначен для использования детьми.

**ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ**

Обогреватель идеально подходит для обогрева патио (открытый внутренний дворик) или рабочего места. Обогреватель начнет быстро излучать тепло после включения в сеть.

**КОМПЛЕКТ (1)**

a. Обогреватель;
b. Лампа инфракрасного излучения мощностью 1300 Вт;
c. Кронштейн крепления.

**УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ**

Излучатель должен быть установлен в горизонтальном положении.
- Закрепите настенный кронштейн в выбранном месте, приняв во внимание необходимость обеспечения свободного пространства вокруг излучателя (2-2a).
- Установите обогреватель (3).
- Выставьте обогреватель по горизонтали и туго затяните болт (4).
- Выставьте обогреватель по вертикали и туго затяните болт (5).
- Разместите шнур с соблюдением мер безопасности; оставьте виток (небольшую часть шнура) между стеной и соединительной коробкой.

**ЗАМЕНА ШНУРА (Неопрен HO5RN-F 3x1 мм²)**

- Удалите электрическую вилку из стенной розетки.
- Откройте соединительную коробку (6) и отсоедините имеющийся шнур.
- Подсоедините новый шнур; L=ФАЗА=коричневый, N=НОЛЬ=синий, ⏚=ЗЕМЛЯ=желтый/зеленый (7)
- Закрепите шнур (8) и закройте коробку.

**УСТАНОВКА/ЗАМЕНА ЛАМПЫ**

- Дайте излучателю остыть в течение не менее 10 минут.
- Откройте стеклянную рамку (9) и удалите старую лампу. Не касаясь лампы голыми руками, вставьте новую лампу мощностью 1300 Вт (10). Закройте стеклянную рамку.

**СОВЕТ**

- Установка на свободной от вибраций поверхности увеличит срок службы лампы.

## H

### BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK
### HH1300 HALOGÉN SZABADTÉRI MELEGÍTŐ

- Kérjük a készülék használatának megkezdése előtt figyelmesen olvassa át a következő javaslatokat.
- Ne tegye/szerelje fel a készüléket közvetlenül egy fali csatlakozó alá.
- Tartsa távol a gyerekektől és szakképzetlen felnőttektől.
- Hagyjon elegendő helyet a melegítő körül; legalább 50 cm-t fent és oldalt. És 100 cm-t elöl.
- Ne használja a készüléket fürdőkádak, zuhanyzók, mosogatók, medencék és más nedves területek közelében.
- Ne tegyen tárgyakat a melegítőbe.
- Ellenőrizze, hogy a típusjelölésen megadott feszültség egyezik az Ön otthonában levővel.
- A melegítőt csak a megadott helyzetben használja.
- Ha falra szereli, akkor gondoskodjon a stabil rögzítésről.
- Ne használja a készüléket ruhaszárításra.
- Ne zárja le a bemeneti és kimeneti szellőzőnyílásokat, nehogy a készülék túlhevüljön.
- A karbantartás előtt és a készülék használatát követően húzza ki a dugót a fali csatlakozóból.
- A tápkábel cseréje esetén használjon egy a felszerelttel megegyező kábelt, vagy olyat, amelyik megfelel a Műszaki adatokban megadott feltételeknek.
- Ne tegye a melegítő függöny közelébe.
- A melegítő nem gyerekeknek való.

**ÁLTALÁNOS LEÍRÁS**

Ideális kis udvarok vagy munkahelyek fűtésére. A melegtő a bekapcsolás után gyorsan elkezdi sugározni a meleget.

**A CSOMAG TARTALMA (1)**

a. Melegítő
b. 1300 W-os infravörös lámpa
c. Szerelőkeret

**FELSZERELÉS ÉS HASZNÁLAT**

A sugárzót vízszintesen kell felszerelni.
- Rögzítse a keretet a kívánt helyen, odafigyelve a melegítő minimális szabad tér szükségletére (2-2a.)
- Szerelje fel a melegítőt (3).
- Irányítsa be vízszintesen a melegítőt, és szorosan húzza meg a csavart (4).
- Irányítsa be függőlegesen a melegítőt, és szorosan húzza meg a csavart (5).
- biztonságosan szerelje fel a kábelt; készítsen egy hurkot a fal és a csatlakozódoboz között.

**A KÁBEL CSERÉJE (Neoprene HO5RN-F3X1mm²)**

- Húzza ki a dugaszt a fali csatlakozóból.
- Nyissa ki a csatlakozódobozt (6) és távolítsa el a jelenlegi kábelt.
- Csatlakoztassa az új kábelt; L=FÁZIS=barna, N=NULLÁS=kék, ⏚=FÖLDELÉS=sárga/zöld (7)
- Csatlkaoztassa a rögzítőt (8) és zárja be a dobozt.

**A LÁMPA BEHELYEZÉSE/CSERÉJE**

- Hagyja a sugárzót hûlni legalább 10 percig.
- Nyissa fel az üveg keretet (9) és vegye ki a lámpát. Helyezzen be egy új 1300 W-os lámpát, odafigyelve arra, hogy puszta kézzel ne érjen a lámpához (10). Zárja vissza az üvegkeretet.

**TIPP**

- A készülék rezgő felületre való szerelése meghosszabbítja a

## HR

### SIGURNOSNE MJERE OPREZA
### HH1300 HALOGENA SOBNA GRIJALICA

- Molimo pažljivo procitajte ova uputstva prije nego spojite uredaj.
- Nemojte postavljati/instalirati uredaj direktno ispod zidne uticnice.
- Držite van dohvata djece i nekvalificiranih osoba.
- Ostavite dovoljno slobodnog prostora oko grijalice; minimalno 50 cm iznad i sa strana, i 100 cm ispred.
- Nemojte koristiti ovaj uredaj blizu kade, tuš kabine, sudopera, bazena za kupanje i slicnih podrucja s vodom.
- Nemojte stavljati predmete u grijalicu.
- Provjerite dali napon Vašeg doma odgovara naponu naznacenom na naljepnici.
- Grijalicu smijete upaliti tek kada ju postavite u ispravan položaj.
- Ukoliko grijalicu želite objesiti na zid, vodite racuna da mora biti cvrsto postavljena.
- Nemojte koristiti grijalicu za sušenje rublja.
- Vodite racuna da otvori za ventilaciju ne smiju biti zacepljeni jer ce se grijalica pregrijati.
- Za vrijeme cišcenja i nakon uporabe uredaja, iskljucite grijalicu iz struje.
- Ukoliko trebate zamijeniti kabel za struju, zamijenite ga slicnim kablom ili tipom kabla naznacenim u specifikacijama.
- Nemojte držati grijalicu blizu zavjesa.
- Ova grijalica nije namijenjena da ju koriste djeca.

**OPCI OPIS**

Idealno za zagrijavanje sobe ili radnog prostora. Grijalica brzo pocne zagrijavati prostor kada se upali.

**SADRŽAJ PAKOVANJA (1)**

a. Grijalica
b. 1300W infracrvena lampica
c. Montažna polica

**INSTALACIJA I RAD**

Radijator se mora postaviti u horizontalan položaj.
- Postavite zidnu policu na željeno mjesto vodeci racuna da ništa ne smije biti blizu radijatora. (2-2a.)
- Postavite grijac (3).
- Okrenite grijac u horizonontalan položaj i zategnite vijke (4).
- Okrenite grijac u vertikalan položaj i zategnite vijke (5).
- Oprezno ukljucite kabel; pazite da izmedu zida i kutije mora biti dosta slobodnog prostora.

**MIJENJANJE KABLA (Neoprene HO5RN-F3X1mm²)**

- Iskljucite utikac iz uticnice.
- Otvorite kutiju (6) i izvucite postojeci kabel.
- Ukljucite novi kabel; L=FAZNI=smedi, N=NULTI=plavi, ⏚=UZEMLJENI=žuti/zeleni (7)
- Zategnite vijke (8) i zatvorite kutiju.

**INSTALACIJA/MIJENJANJE LAMPE**

- Ostavite da se radijator hladi najmanje 10 minuta.
- Otvorite stakleni poklopac (9) i izvadite staru lampu. Stavite novu lampu od 1300W pazeci da pri tome ne dirate lampu golim rukama (10). Zatvorite stakleni poklopac.

**SAVJET**

- Ukoliko vršite instalaciju na površini koja ne vibrira, produžit ce te rok trajanja lampe.

## SLO

### VARNOSTNI NAPOTKI
### HALOGENSKI DVORIŠČNI GRELNIK HH1300

- Prosimo, da pred priključitvijo naprave pozorno preberete naslednja priporočila.
- Naprave ne postavljajte/nameščajte neposredno pod stensko vtičnico.
- Naprava naj bo izven dosega otrok ali neusposobljenih oseb.
- V neposredni okolici grelnika naj bo dovolj prostora; vsaj 50 cm zgoraj in ob straneh ter 100 cm na sprednji strani.
- Naprave ne uporabljajte v bližini kopalnih kadi, tuš kabin, pomivalnih korit, plavalnih bazenov in drugih mokrih območij.
- V grelnik ne vstavljajte nobenih predmetov.
- Preverite, ali napetost, navedena na oznaki tipa, ustreza električnemu toku v vašem domu.
- Grelnik uporabljajte samo v navedenem položaju.
- Če ga nameščate na steno, naj bo montaža stabilna.
- Naprave ne uporabljajte za sušenje perila.
- Ne prekrivajte dovodnih oz. odvodnih prezračevalnih odprtin, saj se naprava lahko pregreje.
- Med vzdrževalnimi deli in po uporabi naprave vtič izvlecite iz vtičnice.
- Pri zamenjavi napajalnega kabla uporabite kabel, ki je podoben vgrajenemu ali takšnega, kot je opisan v tehničnih podatkih.
- Grelnika ne postavljajte v bližino zaves.
- Ta grelnik ni primeren za otroke.

**SPLOŠNI OPIS**

Idealen za ogrevanje dvorišča ali delovnega prostora. Grelnik začne oddajati toploto kmalu po vklopu.

**VSEBINA PAKETA (1)**

a. Grelnik
b. Infrardeča sijalka z močjo 1300 W
c. Namestitveni nosilec

**NAMESTITEV IN DELOVANJE**

Grelnik je treba namestiti v vodoravni položaj.
- Stenski nosilec namestite na izbrano mesto, ob tem pa pazite, da bo okrog grelnika na voljo dovolj prostora (2-2a).
- Namestite grelnik (3).
- Poravnajte grelnik v vodoravni smeri in čvrsto zategnite vijak (4).
- Poravnajte grelnik v navpični smeri in čvrsto zategnite vijak (5).
- Čvrsto pritrdite kabel; zanka naj se nahaja med steno in priključno omarico.

**ZAMENJAVA KABLA (neoprenski z oznako HO5RN-F3X1mm²)**

- Izvlecite vtič iz stenske vtičnice.
- Odprite priključno omarico (6) in odstranite obstoječi kabel.
- Priključite nov kabel; L = FAZA = rjavo, N = NIČLA = modro, ⏚= OZEMLJITEV = rumeno/zeleno (7).
- Namestite zaščito kabla (8) in zaprite omarico.

**NAMESTITEV/ZAMENJAVA SIJALKE**

- Grelnik naj se hladi vsaj 10 minut.
- Odprite stekleni okvir (9) in odstranite staro sijalko. Vstavite novo sijalko z močjo 1300 W, pri tem pa pazite, da se je ne dotaknete z golimi rokami (10). Zaprite stekleni okvir.

**NAMIG**

- Namestitev na površino brez vibracij bo podaljšala življenjsko dobo sijalke.

## I

### PRECAUZIONI DI SICUREZZA
### HH1300 RISCALDATORE ALOGENO AD INFRAROSSI PER ESTERNI

- Prima di connettere l'apparecchio si raccomanda di leggere attentamente le seguenti precauzioni di sicurezza.
- Non montare/installare l'apparecchio direttamente al di sotto ad una presa di corrente elettrica a parete.
- Tenere il dispositivo lontano dalla portata di bambini o persone non qualificate.
- Lasciare attorno al riscaldatore uno spazio libero sufficiente: un minimo di 50cm in alto e ai lati , 100 cm davanti.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di rubinetti, docce, lavandini, piscine e, in ogni caso vicino a zone umide o bagnate.
- Non inserire oggetti estranei nel riscaldatore.
- Assicurarsi che la tensione riportata sulla targhetta dei dati dell'apparecchio sia compatibile con quella della vostra abitazione.
- Usare l'apparecchio solo nella posizione consigliata sul libretto delle istruzioni.
- Per l'installazione a parete controllare che l'apparecchio sia montato stabilmente.
- Non usare il dispositivo per asciugare la biancheria.
- Al fine di evitare il surriscaldamento si raccomanda di non ostruire le griglie di ventilazione.
- Durante la manutenzione e dopo aver usato l'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione dalla presa di corrente.
- Per la sostituzione del cavo elettrico d'alimentazione, è consigliabile utilizzare un cavo di sezione simile a quella del cavo da sostituire, o come specificato nelle specifiche tecniche.
- Non collocare l'apparecchio vicino a tende o altro materiale infiammabile.
- L'apparecchio non è adatto ai bambini.

**DESCRIZIONE GENERALE**

Questo apparecchio è ideale per riscaldare un patio o uno spazio di lavoro. Poco dopo essere stato acceso il riscaldatore inizia a irradiare velocemente il calore.

**CONTENUTO DELLA CONFEZIONE (1)**

a. Apparecchio Riscaldatore
b. Lampada ad infrarossi da 1300 Watt
c. Staffe di montaggio

**INSTALLAZIONE E MODALITA' DI USO**

Per funzionare correttamente, l'apparecchio deve essere montato in posizione orizzontale.
- Installare le staffe di supporto nella posizione desiderata, lasciando la giusta quantità di spazio libero attorno all'apparecchio (2-2a).
- Montare il riscaldatore (3).
- Regolare la posizione dell'apparecchio in direzione orizzontale e stringere il bullone (4).
- Regolare la posizione dell'apparecchio in direzione verticale e stringere il bullone (5).
- Installare il cavo d'alimentazione in sicurezza, predisponendo tra il muro e la scatola di connessione, una lunghezza adeguata dello stesso.

**SOSTITUZIONE DEL CAVO ELETTRICO DI ALIMENTAZIONE (HO5RN-F3X1mm² Neoprene)**

- Rimuovere la spina dalla presa elettrica a parete.
- Aprire la scatola di connessione, (6) e scollegare il cavo esistente.
- Collegare il nuovo cavo; L=FASE=marrone, N=NEUTRO=blu, ⏚=TERRA=giallo/verde(7)
- Connettere lo scarico antideformazione (8) e richiudere la scatola.

**INSTALLAZIONE/SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA**

- Lasciare raffreddare il riscaldatore per almeno 10 minuti.
- Aprire l'intelaiatura di vetro (9) e rimuovere la lampada esistente. Inserire la nuova lampada da1300W, facendo attenzione a non toccarla con le mani nude (10). Richiudere l'intelaiatura di vetro.

**CONSIGLIO**

- L'installazione dell'apparecchio su una superficie priva di vibrazioni

## CZ

### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
### HALOGENOVÉ TOPNÉ TĚLESO HH1300 VHODNÉ NA TERASU

- Předtím než zařízení připojíte, přečtěte si, prosím, následující instrukce.
- Neumisťujte /neinstalujte zařízení přímo pod nástěnnou zásuvku.
- Udržujte mimo dosah dětí nebo nekvalifikovaných osob.
- Ponechejte dostatek prostoru kolem topného tělesa; minimálně 50 cm nahoře a po stranách a 100 cm vpředu.
- Nepoužívejte zařízení poblíž van, sprch, dřezů, bazénů a jiných vlhkých ploch.
- Nevkládejte objekty do topného tělesa.
- Ujistěte se, že napětí uvedené na typovém štítku přístroje se shoduje s napětím elektrické sítě u Vás doma.
- Topné těleso používejte pouze v doporučené poloze.
- Při montáži na zeď se ujistěte, že je připevněno stabilně.
- Zařízení nepoužívejte pro sušení prádelny.
- Neblokujte vstupní a výstupní větrací otvory, abyste předešli přehřátí.
- Během údržby a po použití přístroje vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Pokud vyměňujete elektrickou šňůru, použijte stejnou jako je původní nebo takovou, která je popsána v technických údajích.
- Neumisťujte topné těleso poblíž záclon.
- Toto těleso není vhodné pro děti.

**OBECNÝ POPIS**

Je ideální pro vyhřívání terasy nebo pracoviště. Topné těleso začne rychle produkovat teplo poté, co bude zapnuto.

**OBSAH BALENÍ (1)**

a. Topné těleso
b. Infračervená lampa 1300W
c. Montážní podpěra

**INSTALACE A PROVOZ**

Zářič musí být namontován horizontálně.
- Namontujte montážní podpěru na žádané místo, přičemž nezapomeňte věnovat pozornost nezbytné míře volného prostoru okolo zářiče (2-2a.)
- Umístěte topné těleso (3).
- Topné těleso nasměrujte horizontálně a pevně utáhněte šroub (4).
- Topné těleso nasměrujte vertikálně a pevně utáhněte šroub (5).
- Bezpečně připojte kabel; zaviňte kabel do smyčky mezi stěnou a spojovací skříňkou.

**VÝMĚNA KABELU (Neoprén HO5RN-F3X1mm²)**

- Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky.
- Otevřete spojovací skříňku (6) a odstraňte původní kabel.
- Připojte nový kabel; L=FÁZE=hnědý, N=NULOVÝ VODIČ=modrý, ⏚ =UZEMNĚNÍ =žluto/zelený (7)
- Připojte upevňovací svorku (8) a zavřete skříňku.

**INSTALACE/VÝMĚNA LAMPY**

- Nechte zářič alespoň 10 minut zchladnout.
- Otevřete skleněný rám (9) a vyjměte původní lampu. Vložte novou lampu o výkonu 1300W a dávejte si přitom pozor, abyste se lampy nedotýkali holýma rukama (10). Zavřete skleněný rám.

**TIP**

- Instalace na povrchu bez vibrací prodlouží životnost lampy.

## GR

### ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
### HH1300 ΘΕΡΜΑΝΤΙΚΟ ΣΩΜΑ ΑΛΟΓΟΝΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ

- Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες πριν συναρμολογήσετε τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε/εγκαθιστάτε τη συσκευή απευθείας κάτω από μια επιτοίχια πρίζα.
- Φυλάξτε τη συσκευή μακριά από τα παιδιά ή μη εξειδικευμένα άτομα.
- Αφήστε αρκετό χώρο γύρω απ' το θερμαντικό σώμα, με ελάχιστη απόσταση 50 εκ. από επάνω και τα πλάγια και 100 εκ. από μπροστά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε μπανιέρες, ντους, νεροχύτες, πισίνες και άλλους χώρους με υγρασία.
- Μην εισάγετε αντικείμενα μέσα στο θερμαντικό σώμα.
- Ελέγχετε εάν η τάση που αναγράφεται στην ετικέτα των προδιαγραφών της συσκευής αντιστοιχεί στην τάση του ρεύματος που τροφοδοτεί με ρεύμα το σπίτι σας.
- Να χρησιμοποιείτε το θερμαντικό σώμα μόνο στην ενδεικνυόμενη θέση.
- Όταν τοποθετήσετε τη συσκευή στον τοίχο, βεβαιωθείτε ότι η τοποθέτηση είναι στερεή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να στεγνώνετε τα πλυμένα σας ρούχα.
- Μην εμποδίζετε τη διέλευση του αέρα, ώστε να αποφύγετε την υπερθέρμανση της συσκευής.
- Κατά τη συντήρηση και μετά από κάθε χρήση της συσκευής να την αποσυνδέεται από την πρίζα.
- Όταν αντικαθιστάτε το ηλεκτρικό καλώδιο της συσκευής, να χρησιμοποιείτε καλώδιο παρόμοιο με αυτό που ήταν εγκατεστημένο εξ αρχής ή όπως περιγράφεται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Μην τοποθετείτε το θερμαντικό σώμα κοντά σε κουρτίνες.
- Αυτό το θερμαντικό σώμα δεν είναι κατάλληλο για τα παιδιά.

**ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**

Ιδανική για τη θέρμανση του αίθριου ή του χώρου εργασίας. Το θερμαντικό σώμα θα αρχίσει γρήγορα να εκπέμπει θερμότητα μόλις τεθεί σε λειτουργία.

**ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ (1)**

α. Θερμαντικό σώμα
β. Λαμπτήρας υπέρυθρης ακτινοβολίας 1300W
γ. Βραχίονας στήριξης

**ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

Το θερμαντικό σώμα πρέπει να τοποθετηθεί στον τοίχο οριζόντιας.
- Τοποθετήστε το βραχίονα στήριξης στον τοίχο στην επιθυμητή θέση, προσέχοντας να διατηρήσετε τον απαραίτητο ελεύθερο χώρο γύρω από τη συσκευή (2-2α.)
- Αναρτήστε το θερμαντικό σώμα (3).
- Στοχεύστε το θερμαντικό σώμα οριζόντια και σφίξτε καλά τη βίδα στερέωσης (4).
- Στοχεύστε το θερμαντικό σώμα κάθετα και σφίξτε καλά τη βίδα στερέωσης (5).
- Εγκαταστήστε το καλώδιο τροφοδοσίας με ασφάλεια. Αφήστε αρκετό καλώδιο τυλιγμένο σε κουλούρα, μεταξύ του τοίχου και του κουτιού συνδεσμολογίας.

**ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΛΩΔΙΟΥ (Neoprene HO5RN-F3X1mm²)**

- Απομακρύνετε το φις από την επιτοίχια πρίζα.
- Ανοίξτε το κουτί συνδεσμολογίας (6) και αφαιρέστε το υπάρχον καλώδιο.
- Συνδέστε το νέο καλώδιο: L=ΦΑΣΗ=καφέ, N=ΟΥΔΕΤΕΡΟΣ=μπλε, ⏚=ΓΕΙΩΣΗ=κίτρινο/πράσινο (7)
- Συνδέστε το ανάγλυφο καπάκι (8) στη θέση του και κλείστε το κουτί.

**ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΑΜΠΤΗΡΑ**

- Αφήστε το θερμαντικό σώμα να κρυώσει για τουλάχιστον 10 λεπτά.
- Ανοίξτε το γυάλινο πλαίσιο (9) και αφαιρέστε τον παλιό λαμπτήρα. Εισάγετε ένα νέο λαμπτήρα 1300W, προσέχοντας να μην αγγίξετε τον λαμπτήρα με γυμνά χέρια (10). Κλείστε ξανά το γυάλινο πλαίσιο.

**ΣΥΜΒΟΥΛΗ**

- Η εγκατάσταση σε επιφάνεια χωρίς κραδασμούς θα επιμηκύνει το χρόνο ζωής του λαμπτήρα.

## E

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD
### CALEFACCIÓN HALÓGENA PARA EXTERIOR HH1300

- Lea con cuidado las siguientes recomendaciones antes de instalar su aparato.
- No coloque o instale este aparato debajo de una toma de corriente.
- Manténgase fuera del alcance de los niños y de cualquier persona no cualificada.
- Deje una distancia mínima alrededor del calefactor, 50 cm. a cada lado como mínimo y 100 cm. por el frente.
- No utilice este aparato cerca del agua: bañeras, duchas, piscinas y cualquier otra zona húmeda.
- No introduzca objetos en el calefactor.
- Compruebe que el voltaje indicado en la etiqueta identificativa coincide con el tipo de corriente de su hogar.
- Utilice el calefactor únicamente en la posición indicada.
- Cuando lo instale en una pared o muro, asegúrese de que la instalación quede estable.
- No utilice este aparato para secar ropa.
- No obstruya las entradas y salidas de aire, ya que podría sobrecalentarse.
- Durante el mantenimiento y después de usar el aparato, desconéctelo de la toma de corriente.
- Cuando reemplace el cable de corriente, utilice un cable similar al que ya viene instalado con el aparato o similar al que se describe en las especificaciones.
- No instale el calefactor cerca de cortinas.
- Este calefactor no es adecuado para ser utilizado por niños.

**DESCRIPCIÓN GENERAL**

Ideal para ser utilizado como calefactor en el exterior o en su lugar de trabajo. Este aparato se calienta rápidamente una vez se haya encendido.

**CONTENIDO DEL EMBALAJE (1)**

a. Calefactor
b. Lámpara infrarroja 1300W
c. Soporte de montaje

**INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO**

El radiador se debe instalar horizontalmente.
- Monte el soporte de pared en la dirección deseada, preste especial atención a la distancia mínima que debe haber alrededor del radiador (2-2a.)
- Instale el calefactor (3).
- Coloque el calefactor horizontalmente y ajuste el tornillo firmemente (4).
- Coloque el calefactor verticalmente y ajuste el tornillo firmemente (5).
- Instale el cable de forma segura, y mantenga un bucle entre la pared y la caja de conexión.

**CABLE DE REPUESTO (Neopreno HO5RN-F3x1mm²)**

- Extraiga el enchufe de la toma de corriente.
- Abra la caja de conexión (6) y extraiga el cable existente.
- Conecte el nuevo cable; L =FASE=marrón, N=ACERO=azúl, ⏚=TIERRA=amarillo/ verde (7)
- Conecte el dispositivo de alivio de tensión (8) y cierre la caja.

**INSTALAR / REEMPLAZAR LA LÁMPARA**

- Deje enfriar el radiado al menos 10 minutos.
- Abra el armazón de cristal (9) y extraiga la lámpara antigua. Inserte una nueva lámpara de 1300W, con cuidado de no tocar la lámpara con los dedos (10). Cierre el armazón de cristal.

**CONSEJO**

- La instalación de este radiador sobre una superficie libre de vibraciones alargará el tiempo de duración de la lámpara.

## P

### PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA
### AQUECEDOR DE PÁTIO EM HALOGÉNEIO HH1300

- Leia cuidadosamente as seguintes recomendações antes de ligar o aparelho.
- Não coloque/instale o aparelho directamente debaixo de uma tomada eléctrica.
- Mantenha longe do alcance das crianças ou de pessoas com deficiências.
- Deixe espaço livre suficiente em redor do aquecedor, o mínimo de 50 cm no topo e de lado e 100 cm à frente.
- Não utilize o aparelho perto de banheiras, duches, pias, piscinas ou outras áreas molhadas.
- Não insira objectos no aquecedor.
- Verifique se a tensão indicada na etiqueta coincide com a tensão da corrente eléctrica de sua casa.
- Utilize o aquecedor apenas na posição indicada.
- Quando monta numa parede, certifique-se de que existe uma instalação estável.
- Não utilize o aparelho para secar roupa.
- Não bloqueie as ventilações de entrada e saída de ar para evitar o sobreaquecimento.
- Durante a manutenção e depois de utilizar o aparelho, desligue a ficha da corrente eléctrica.
- Ao substituir o cabo eléctrico, utilize um cabo semelhante ao cabo instalado ou descrito nas especificações.
- Não coloque o aquecedor perto de cortinados.
- Este aquecedor não é adequado para crianças.

**DESCRIÇÃO GERAL**

Ideal para aquecer um pátio ou espaço de trabalho. Depois de ser ligado, o aquecedor irá rapidamente radiar calor.

**CONTEÚDO DA EMBALAGEM (1)**

a. Aquecedor
b. Lâmpada de infravermelhos de 1300W
c. Suporte de montagem

**INSTALAÇÃO E FUNCIONAMENTO**

O radiador deve ser montado na horizontal.
- Monte o suporte de parede no local pretendido, tendo em atenção o espaço livre necessário em redor do radiador (2-2a.)
- Monte o aquecedor (3)
- Fixe o aquecedor na horizontal e aperte bem o parafuso (4).
- Fixe o aquecedor na vertical e aperte bem o parafuso (5).
- Instale o cabo de modo seguro, mantenha um intervalo entre a parede e a caixa de ligação.

**SUBSTITUIR O CABO (Neoprene H05RN-F3X1mm²)**

- Remova a ficha da corrente eléctrica.
- Abra a caixa de ligação (6) e remova o cabo existente.
- Ligue o novo cabo; L=FASE=castanho, N=ZERO=azul, ⏚=TERRA=amarelo/verde (7)
- Ligue o libertador de tensão (8) e feche a caixa.

**INSTALAR/SUBSTITUIR A LÂMPADA**

- Deixe o radiador arrefecer durante, pelo menos, 10 minutos.
- Abra a estrutura de vidro (9) e remova a lâmpada usada. Insira uma nova lâmpada de 1300W. Cuidado para não tocar na lâmpada com as mãos (10). Feche a estrutura de vidro.

**DICA**

- A colocação numa superfície sem vibração irá aumentar a durabilidade da lâmpada.

## UA

### [illegible] HH1300

- [illegible].
- [illegible].
- [illegible].
- [illegible] 50 [illegible] 100 [illegible].
- [illegible].
- [illegible].
- [illegible].
- [illegible].
- [illegible].
- [illegible].
- [illegible].
- [illegible].
- [illegible].
- [illegible].
- [illegible].

[illegible].

**[illegible] (1)**

a. [illegible]
b. [illegible] 1300 [illegible]
c. [illegible]

**[illegible]**

- [illegible] (2-2a.)
- [illegible] (3).
- [illegible] (4).
- [illegible] (5).
- [illegible].

**[illegible] ([illegible] HO5RN-F3X1 [illegible]2)**

- [illegible].
- [illegible] (6) [illegible].
- [illegible]: L=[illegible], N=[illegible], ⏚=ЗЕМЛЯ=жовтий/зелений (7)
- Встановіть розвантаження розтягнення кабелю (8) та закрийте коробку.

**[illegible]/[illegible]**

- [illegible] 10 [illegible].
- [illegible] (9) [illegible]. [illegible] 1300 [illegible] (10). [illegible].

**[illegible]**

- [illegible].

## TR

### EMNİYET TEDBİRLERİ
### HH1300 HALOJEN BAHÇE ISITICISI

- Lütfen cihazı takmadan evvel aşağıdaki talimatları dikkatle okuyunuz.
- Cihazı doğrudan duvar dibindeki pirize yerleştirmeyiniz/ kurmayınız.
- Cihazı çocukların veya anlamayan kişilerin kullanmasına izin vermeyiniz.
- Isıtıcının etrafında yeterli bir boşluk bırakınız; üstten ve kenarlardan en az 50 cm, önden ise 100 cm boluk olmalıdır.
- Cihazı küvete, duşa, lavabolara, yüzme havuzlarına veya diğer ıslak yerlere yakın kullanmayınız.
- Cihazın içine herhangi bir nesne koymayınız.
- Cihazın çalışacağı ceryan miktarının evinizin şehir ceryanıyla aynı miktarda olmasına dikkat ediniz.
- Cihazı sadece belirtilen konumuyla kurunuz.
- Cihazı bir duvara kuracaksanız, sabit bir zemin olmasını sağlayınız.
- Cihazı elbise kurutmak için kullanmayınız.
- Aşırı ısınmanın önüne geçmek için hava alış ve hava çıkış yerlerini kapatmayınız.
- Cihazın bakımı esnasında veya kullandıktan sonra, fişi pirizden çekiniz.
- Ceryan kablosunu değiştirirken, ya kullandığınız kablonun benzeri ya da özelliklerde belirtilen özelliklere uygun bir kablo kullanınız.
- Cihazı perdelere yakın kullanmayınız.
- Bu cihazın çocuklacа kullanılması sakıncalıdır.

**GENEL TANITIM**

Bahçe veya çalışma alanlar için idealdir. Cihaz çalıştırıldıktan hemen sonra ısı yaymaya başlayacaktır.

**PAKETİN İÇERİĞİ (1)**

a. Isıtıcı
b. 1300W kızılötesi lamba
c. Kurulum şablonu

**KURULUM ÇALIŞTIRMA**

Isıtıcının yatay olarak kurulması gerekmektedir.
- Cihazın etrafında yeterli boşluk kalacak şekilde, kurulum şablonunu dilediğiniz uygun bir yere kurunuz (2-2a.)
- Isıtıcıyı takınız (3).
- Cihazı yatay konuma alınız ve sıkıca vidalayınız (4).
- Isıtıcıyı düşey olarak konumlayınız ve ve sıkıca vidalayınız (5).
- Kabloyu emniyetli bir biçimde takınız; Sarmal kısmı duvar ve bağlantı kutusu arasında tutunuz.

**KABLONUN DEĞİŞTİRİLMESİ (Neopren HO5RN-F3X1mm²)**

- Fişi duvar pirizinden çekiniz.
- Bağlantı kutusunu açınız ve (6) kullandığınız kabloyu çıkarınız.
- Yeni kabloyu takınız; L=AŞAMA=kahverengi, N=SIFIR=mavi, ⏚=TOPRAKLAMA=sarı/yeşil (7)
- Sabitleyici paçayı takınız (8) ve kutuyu kapatınız.

**LAMBANIN TAKILMASI/DEĞİŞTİRİLMESİ**

- Isıtıcının 10 dakika kadar soğumasını bekleyiniz.
- Cam kılıfı açınız (9) ve eski lambayı sökünüz. Yeniz bir 1300W lambayı takınız, lambaya çıplak elle dokunmamaya dikkat ediniz (10). Cam kılıfı kapatınız.

**TÜYO**

- Cihazı titremesiz bir yere kurmanız lambanın kullanım ömrünü

## RO

### MĂSURI DE SIGURANŢĂ
### RADIATOR CU HALOGEN PENTRU EXTERIOR
### (MODEL HH 1300)

- Vă rugăm să citiţi cu atenţie instrucţiunile înainte de a conecta aparatul.
- Nu plasaţi/instalaţi aparatul direct sub priză.
- Nu lăsaţi la îndemâna copiilor sau a persoanelor necalificate.
- Lăsaţi suficient spaţiu liber în jurul radiatorului; minimum 50 cm deasupra şi lateral, respectiv 100 cm în faţă.
- Nu folosiţi aparatul lângă cada de baie, duş, chiuvetă, piscină şi alte zone cu umiditate ridicată.
- Nu introduceţi obiecte în aparat.
- Verificaţi dacă voltajul specificat pe eticheta acestui model corespunde cu cel pe care îl aveţi la priza de acasă.
- Folosiţi radiatorul doar în poziţia indicată.
- Dacă îl instalaţi pe perete, aveţi grijă să fie într-o poziţie stabilă.
- Nu folosiţi aparatul pentru uscarea rufelor.
- Nu blocaţi fantele de ventilaţie pentru a evita supraîncălzirea.
- În timpul operaţiilor de întreţinere şi după folosire, scoateţi aparatul din priză.
- În cazul înlocuirii cablului de alimentare, folosiţi un cablu similar cu cel instalat sau conform specificaţiilor.
- Nu plasaţi radiatorul lângă perdele.
- Radiatorul nu este recomandat copiilor.

**DESCRIERE GENERALĂ**

Ideal pentru încălzirea teraselor sau a spaţiilor de lucru. Aparatul va începe să radieze căldură de îndată ce va fi pornit.

**CONŢINUTUL PACHETULUI (1)**

a. Radiator
b. Lampă cu infraroşii de 1300 W
c. Suport pentru perete

**INSTALARE ŞI OPERARE**

Radiatorul trebuie să fie instalat pe orizontală.
- Fixaţi suportul în locaţia dorită, având grijă să lăsaţi spaţiul necesar în jurul radiatorului (2-2a).
- Montaţi radiatorul (3).
- Poziţionaţi radiatorul în poziţie orizontală şi strângeţi şurubul (4).
- Poziţionaţi radiatorul în poziţie verticală şi strângeţi şurubul (5).
- Instalaţi cablul cu atenţie, lăsând o buclă între perete şi cutia de conectare.

**ÎNLOCUIREA CABLULUI (Neoprene HO5RN-F3x1mm2)**

- Scoateţi ştecărul din priză.
- Deschideţi cutia de conectare (6) şi scoateţi cablul existent.
- Conectaţi noul cablu; L=FAZĂ=maro; N=NUL=albastru, ⏚= ÎMPĂMÂNTARE= galben/verde (7)
- Fixaţi manşonul de protecţie (8) şi închideţi cutia.

**INSTALAREA/ ÎNLOCUIREA LĂMPII**

- Lăsaţi radiatorul să se răcească cel puţin 10 minute.
- Deschideţi rama de sticlă (9) şi scoateţi lampa veche. Introduceţi o nouă lampă de 1300 W, având grijă să nu o atingeţi cu mâinile goale (10). Închideţi rama de sticlă.

**SUGESTIE**

- Instalarea pe o suprafaţă ferită de vibraţii va prelungi viaţa lămpii.

## SK

### BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA
### HH1300 HALOGÉNOVÝ EXTERIÉROVÝ ŽIARIČ

- Pre zapojením zariadenia si dôkladne prečítajte nasledujúce odporúčania.
- Zariadenie nedávajte/nemontujte priamo pod sieťovú zásuvku.
- Udržiavajte ho mimo dosahu detí a nekvalifikovaných osôb.
- Okolo žiariča ponechajte dostatok voľného priestoru – minimálne 50 cm zvrchu a po bokoch a 100 cm spredu.
- Zariadenie nepoužívajte v blízkosti vaní, spŕch, umývadiel, bazénov a ďalších vlhkých prostrediach.
- Do žiariča nestrkajte žiadne predmety.
- Skontrolujte, či sa napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s napájaním vo vašom dome.
- Žiarič používajte len v uvedenej polohe.
- Pri montáži na stenu zabezpečte stabilné upevnenie.
- Zariadenie nepoužívajte na sušenie bielizne.
- Neblokujte štrbiny na privádzanie a odvádzanie vzduchu, aby ste zabránili prehriatiu.
- Počas údržby a po použití zariadenia vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Pri výmene napájacej šnúry použite podobnú namontovanej šnúre alebo šnúre opísanej v špecifikáciách.
- Žiarič nedávajte do blízkosti záclon.
- Tento žiarič nie je vhodný pre deti.

**VŠEOBECNÝ OPIS**

Ideálny na ohrievanie nádvoria alebo pracoviska. Žiarič po zapnutí rýchlo vyžaruje teplo.

**OBSAH BALENIA (1)**

a. žiarič
b. 1300 W infračervená žiarivka
c. upevňovacia svorka

**MONTÁŽ A PREVÁDZKA**

Žiarič musí byť namontovaný vodorovne.
- Svorku na upevnenie na stenu primontujte na požadované miesto. Pozornosť venujte nevyhnutnému voľnému priestoru okolo žiariča (2-2a.)
- Namontujte žiarič (3).
- Žiarič vodorovne zarovnajte a pevne utiahnite skrutku (4).
- Žiarič zvislo zarovnajte a pevne utiahnite skrutku (5).
- Bezpečne namontujte kábel – ponechajte slučku medzi stenou a rozvodnou skriňou.

**VÝMENA KÁBLA (neoprénový HO5RN-F 3 X 1 mm²)**

- Vytiahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky.
- Otvorte rozvodnú skriňu (6) a odstráňte existujúci kábel.
- Pripojte nový kábel, L = FÁZA = hnedý, N = NULOVÝ = modrý, ⏚ = UZEMNENIE = žltý/zelený (7)
- Pripojte ochranné koncovky (8) a zatvorte skriňu.

**MONTÁŽ/VÝMENA ŽIARIVKY**

- Žiarič nechajte vychladnúť minimálne 10 minút.
- Otvorte rám so sklom (9) a vyberte starú žiarivku. Vložte novú 1300 W žiarivku a dávajte pozor, aby ste sa nedotkli žiarivky holými rukami (10). Zatvorte rám so sklom.

**TIPY**

- Montážou na povrchu bez vibrácií sa predĺži životnosť žiarivky.